

## **PD06 - Disputes as to correct translation of PD6 - Should it refer to "sovereignty" and "kingship"?**

**Post by "Cassius" of November 23, 2017 at 7:05 PM**

One more comment I'd like to preserve here is the observation that the scheme of dividing the Doctrines up into 40 separate items does not seem to go back to the ancient world, and was added somewhere along the way. If the doctrines were written more in "letter" form, with no intent that each of the 40 stand alone, then it would make sense to read six and seven together (as Elli points out). Also, I think I have seen it argued that Epicurus and Lucretius sometimes used the writing device of repetition - saying the same thing several times in different ways in quick succession - for purposes of emphasis and clarity. Maybe what we have as PD 6 is just a warm-up for the main point, which is in PD 7, and the thoughts were never intended by Epicurus to be separated but to be one long flowing single thought.